XLIII - 23 E
MS VI - 18 C
49 lopj

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/1
Serbski institut
Sorbisches Institut

Jerusalem ... Bruisk
ana ... k
Ralbitz
1856
Niklaus
Swottarod
... bes...

Tento rukopis
přinesl si
z Lužice
Adolf Černý
(Institutej w Bud
wěnuje 1959
Prof. Dr A. Frinta (Praha)

1 [illegible]
[illegible]
[illegible]

2 Ach [illegible]
[illegible]
[illegible]

3 [illegible]
[illegible]
[illegible]

4 [illegible]
[illegible]
[illegible]

5 [illegible]
[illegible]
[illegible]

6 [illegible]
[illegible]
[illegible]

7 [illegible]

wutzane sa Tawiz tej wo zhrezinach mój,
bo Boh je sa tej wuswenoszi mi.
8 Tebje sam jeno Jesuse tej sa tom Swjatej
wano [illegible], [illegible] Dusznu sam wo
Swojej [illegible] wujschnu [illegible].

Wille

9 Tej sam ja [illegible] bjez tebe, sa [illegible]
wano [illegible], [illegible] [illegible]
wutzinim, sa [illegible] [illegible] [illegible]
nim.
10 [illegible] sa [illegible], z [illegible]
nom sa [illegible] [illegible] sa tej dusch
bjez zasch[illegible] [illegible].
11 sa [illegible] [illegible] [illegible], to [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] sam [illegible] [illegible] [illegible]
bim, [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
12.

12. Psalm [illegible]

3

359

4

Jahr 1844	No 1856.
	Februar
1844.	Januar 1856
1845.	Februar 1856
1846.	März
	April
1847.	Mai
	Juni
1848.	Juli
	August
1849.	September
	October
1850.	November
1851.	
1852.	December
1853.	
1854.	
1855.	
Jahr 1856.	

Jakob

12 Jahre und 3 Monat und 12 Tage

1 Miczak und | Natsch und Lerochschitz

Schaltze und | Zornak und Zimmer

Rubirna und | Kuczark den 3. Januar

Sonntags Abend 1856.

Mak den 7. Januar 1856.

Lebsa den 4 Februar 1856. Sonntags

Lukt den 30 Januar 1856

L [illegible]	Mein Hund ist gerannt
Krumbholtz Martin	[illegible] den 6 Januar
Lehmann Kunzel	1851.
Kurink [illegible]	und ich kam den 12
Richter Robert Schmidt	Januar 1851. auf das
Matschke Rabe	Markt in [illegible]
Marsch Schiber	gekommen [illegible] 35
Budet Nadem	[illegible]
Kirschner [illegible]	[illegible]
Schke Kruz	
[illegible] Lehr	

45 Lauschte angezogen

15. Geschichte Jakobs Heimreise
Als Laban sah daß Jakob so
reich würde fing er an ihn zu
beneiden und gab ihm kein freundliches
Gesicht den 12. März 1857

Brief

Lieber Bruder ich habe dir
etwas erfreuliches schreiben
gestern haben wir einen
Buch gekauft in Wittichenau
und heute zeige ich Dir
ihn

3 [illegible]

[illegible] : J Faib

Septembeŕ 25 Dienstag 1855. [illegible]

4. Lorenz Michorz : Domink : Micha[illegible]
4 Mitik : Jorsch : Jortank : Scholtze :
4 Kozank : Mozank : Anzor : Mont :
4 Jozwank : Zimachka : Janza : Schrib
1 Mattke den 12. Januar Sobota 1856.
1 Lenk den 16. Januar Srěda 1856.
1 Kolyck den 16 Januar Srěda 1856. [illegible]
1 Kink den 23. Januar Srěda 1856. [illegible]
1 Schlejank den 23. Januar Srěda 1856. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Lieber Freund!

Du zeigtest mir neulich
ein schönes Rechenbuch, wel-
ches deinen Eltern gehö-
ret haben, du versprachst zu-
gleich mir dasselbe zu leihen
2 wenn du es würdest durchgelesen
en haben. Weil ich heute Lust
bekommen habe, so erinnere ich
an dein Versprechen und bitte
mir das Buch zu schicken, ich

werde nichts daran verändern du
kanst auch sicher darauf rechnen daß
ich es dir noch 14 Tage wieder
schicken werde gewärtig der
bitter hofft.

Dein dich Liebender.
Niklaus Kraune 2
Kolbitz den 23. Februar 1856.
Niklaus Kraune aus Kolbitz 2
den 23 Februar 1856.
den 19 Februar 1857

4. Geschichte die Geburt
des Johannes
Zacharias und Elisabeth
bekamen den Sohn wirklich

Nikolaus

Hillrich

Nikolaus
Text
Thema
Nicolaus
Bräuer

Bräuer

9.

Lieber Ludwig!

Sei nicht ungehalten über mein langes

Kinder Taufe im J. 17[illegible]

den	7.	Januar Lorenz	Kind in Ralb[illegible]
den	12	Februar Laurenz	Kind Sch[illegible]
den	27.	Februar Hendrichs	Kind in Croma
den	11.	März Lubetz	Kind in Ralbitz.
den	15.	März Domanzez	Kind in Schönau
den	19	März Fuchs Belt	Kind Schönau
~~den~~	~~2[illegible]~~	~~März [illegible]~~	~~Kind Schönau~~
den	21	März Zitzke	Kind Ralbitz
den	26.	März Kaizmarek	Kind Schönau

Vielgeliebte Eltern

Seit meh ich alle Gesund ich bin
Gott sei Dank jetzt noch Gesund
aber ich will einen neuen [illegible]
haben und haben keinen
Geld dazu ich bin dem Bräuner
geschrieben daß ich keinen Lohn so
lange haben will, Wenn ich fort
ziehe so werde ich alles zusammen
haben!

Nikolaus
Bräuner.

Kojten bei [illegible] den 1858 dem 1 Februar.

Verstorbene Kinder oder Männer

den 12 Januar Lehmann Kind aus Schmerlitz
den 10 Februar Gottlieb Lehmann von Wendischbaselitz
den 30. Januar Kurzer aus Schönau
den 12. Februar Zimmermann aus Weißig
den 8. März Friedrichs Kind in Cunnersdorf
den 15. März Herr Scholze in Rosenthal Pfarrer
den 18 März Bräuers Kind in Schönau
den 19 März Tietze Abt Kind in Cunnersdorf
den 24 März August Thomas Kunnersdorf

Liebe Magdalena
Leider kann ich deinen und deinen
Bruder Wunsch nicht erfüllen.
Ich habe

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/17
Serbski institut Sorbisches Institut

45

Janu. | F. | M. | April. | Mai. a° 83

Wir Weil mal Welt auf Zeche zeuge

den 9. einmal | den 14/5 einmal | den 4.1 einmal

den 12/1

Nicolaus über diesen Rechten geschrieben habe d.

Juni.	Juli.	August	Septbr.	Q9 [illegible]

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/19
Serbski institut Sorbisches Institut

SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/20
Serbski institut Sorbisches Institut

Das fünfte Hauptstück.

Von der Christlicher Gerechtigkeit. Die Christlicher Gerechtigkeit besteht darin, sich dem Bösen enthalten, und dem Guten wirken. Ersterteil der Christlichen Gerechtigkeit:

Enthalten sich dem bösen. Die einzige und allergrößte Uebel ist die Sü Sünde. Die Sünde ist ein eigenwillige Uebertretung Gebote Gottes. 1 Brief Johannis am 3 Capittel 4 Vers. Die Sünde ist zweyfach 1. die geerbte Erbsünde 2. die eigenwillige Sünde.

die geerbte Erbsünde ist
die Sünde Adams, welche
ihr aller von Adams mit ge-
gangen ist, und von ihr
geerbet. Mit dem Erbsünde
wird alle Menschen geboren,
weill alle Adams Geschlechte
gewest.* Durch einen Mensch
ist die Sünde in Welt gekom-
men, und durch die Sünde
der Todt und so ist der Todt
an allen gekommen weill,
alle gesündiget hat Römer
am 5. Kapitel v 12 Vers.
Wir sind der Erbsünde und
auch ihrem Schrecken schu-
ldig. Die Schrecken der
Erbsünde sind: 1. am leiblichen
Seele: verloren Gottes Ebenbild

W. und Herrn Gottes, ihr Spangen nicht in Begierden unseres Fleisches, und waren von Geburt Kinder des Zornes. Epheser im 2. Kapitel Vers 3.

Jahr 1844	
1844	Januar
1845	Februar
1846	Merz den 23.
1847	April
1848	Mai
1849	Juni
1850	Juli
1851	August
1852	September
1853	October
1854	November
1855	December
1856	
1857	
1 7 J	

Dieser Mann war
Patriarch Abraham das Land
Kanaan wo Milch und
Honig fliesst. Dich dieses
Land will ich Kinder geben
Dankbarkeit Abraham Gott
Altar Herr.

23 Wilhelmine der armen Wittwe

Lhemann Herr Kunert

Kinder! erwacht Ihr endlich
auch in euerer Jugend schon und
folget Ihm nach! Er ist auch
zum Vorbilde gegeben und Kinder
Anderen Ihr Schüler

10 Geschichte der [illegible] Kindheit
Jugend und Armuth. Jesus
wuchs in der Hütte seiner
Eltern zu [illegible] auf
und ein Kind voll göttlicher
Anmuth, und schon als ein Knabe
voll himmlischer Weisheit.
Gefühl [illegible]
zeiget auch das Schreiben nach [illegible]

7. Q[illegible] mogo zlez tom Kunia: ta czerkavij vo- kul
ko: di budemo stava nog hjnia: de zu nua Luta-
czma: zloz bosjo czerkavij zavrein yodavato
vére di nam: czirkelij boz stan verni khatoli-
kij Khristian Kyrieleyson

8 Czemu da boga hvaliz: vuo tij tu dobvoiz
so jeso czerno djersiziz: nas knomu kvonicz
tak so hoch bosu danva: ta djersiz kaz v[illegible]
zavurha: tak nas vouza di vrarva: [illegible]
Na koller na Kyrieleyson

9: Tak knize jeru kurscze: kizdi ze Ne[illegible]
ta dij vo tim Sacramentiz: vo [illegible]
liz varh: na [illegible] tu djersizujemo: [illegible]
di [illegible]: boz sajne [illegible]
[illegible] do Nebia Kyrie [illegible]

10 Sto verimo tu de boga: Jeso [illegible]
voltja: kiz Nebio sa [illegible]
jom zamom Lu[illegible]: [illegible]
[illegible]

won naß nadźe zoniyt: ha nadnamÿ zam wa-
zayt

2. Mo werime do Jesusa toho wernoho boźoho
Syna: wot wottza nam zwowodźenoho z
Swatoho ducha zpodźatoho: z Marie na-
rodźenoho: ha na kżiżu mortnoho: kiż jo kst-
lam delje stupiło ha tam tżi wottzow zwor-
stliwe

3. Dyż ſełne motu werime: ze won zaß hor-
stanue jo: Naton dżen tżeżÿ ze wißmr kaz
to zadn kżiſtian Nerwt: Madrna jeho woiźe-
nie domatz jo kanowo dotkatże: Czÿ wu-
tzowniże wcaÿa to: ze zawirem won ſtanw
je

4. Dyż jo mo wrziznawamt: ha zwutrobu
wupiewamt: kaÿo won ʒostreiżeczÿ dnach
dnż kotzich bożu lutnż dzmach: kurbiu ſermże
... owed: ha jim wa wotom werejnt wobu
... tuże won ...zimzdnż zireoż ludżiz jako
... nadnaroż

5. Ao wrnimo wo Swatosi: dacha bosatu ÿm [illegible]
ztim woltzom sa triz ztim Sÿnom wot [illegible]
zaij wuschadzaiczosi: triz so du ÿma Czirkwij so
triz so Khatolsska mrnÿr: Ktoiz so du trijr [illegible]
dzrezÿ: ton so Kzbbosnosizÿ Niblizÿ

5: Gromadzi ÿmslawo dnz Swatnz: woda[illegible]
[illegible] wordomnz: sa triz [illegible]domnaz [illegible]
Kotarz su [illegible] bosom norz [illegible] dnz Czirwoi
sÿwi stawanie: Na to dn wuczna ziwonie
dam [illegible] Nibnschÿ Nadoszÿ: [illegible] [illegible]
bozÿ Swazÿ Amen

[illegible] Boz Jezuza [illegible] wo Jomni: [illegible]
[illegible] [illegible] nidz ÿo worsza [illegible]
[illegible] [illegible] bedli [illegible]
[illegible] zebi [illegible]
[illegible] [illegible]: [illegible] Jezuza sa [illegible]
[illegible] Nadezÿr
[illegible] ÿo [illegible]
[illegible]: ÿo [illegible]
[illegible] ÿo [illegible]

[illegible]

4. Jezuß jo Swetloscż jutrobna: ja stuwnia tzoho zerwnia: won jurzhrÿ jo wzÿh Radosczow ja jurzhrÿ wzitkich zadoscżow

5. won nÿ mozno wozrawazÿcz: ani tez zeiſtom wobstajicz: zto Jezuza jo Lubo mecz: jto z zustawu jo ton mozt Rotz

6. Jeho ja wotacz woszku jezu: jutrobr zankarz Romowku: mrlizo ja zÿwnt naswozu: jaz jeho pandu Lubosz wzu

7. [illegible] jeho Kano z Marinu: ja wo dim wo wr wotacz jdu: nicz z wollom ja jeho wotacz jezu [illegible] z jutrobrÿ nutnoscżu

8. [illegible] jezu woblecz z [illegible]: [illegible] z zawosczmÿ: zam zo zu Radam [illegible] jo jutrozne [illegible]

9. [illegible] kallo Jezuzo: [illegible] zada [illegible] [illegible] Nrawurtnita: zo [illegible] N [illegible]

10. [illegible] wszÿ nazdu: [illegible] [illegible]: [illegible] wzitko [illegible] [illegible] mer

11 Budz ty ze naschey Wutrobi: zwonzilnych [illegible]
nadobni: zo twona zadwyj prosnosty [illegible]: [illegible] zo
ztwojey Lubosczu

12 Ach [illegible] tak ta nay [illegible] ya ta Lubosch
Druzowaizto [illegible] [illegible] [illegible]
Pizti yde [illegible] zamozi

13 To [illegible] yoho [illegible]: ya yoho [illegible]
[illegible] [illegible] ty [illegible] mam ya
bozi [illegible]

14 [illegible] [illegible]: du yoho Lubosch [illegible]
Druga [illegible] [illegible]: z Lubosczu zo [illegible]

15 Tak [illegible] [illegible] Lubowatcha: [illegible] Wutrobu
Lubujczi: za yoho [illegible] [illegible]: Lubosch [illegible]
[illegible]

16. [illegible] yo [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

17. [illegible] my na [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] moi

18. Zacz Skutki wern zo wolltebi: nimozu włjecz
wo zdobi: z lubosčiz tolla wazicz z mni: skiz
wotebi szu wadosčiz wém

19. Pžetoz ta Lubosčiz twoja jo: zutwo bom nawjsis
wobrzezo: jo brz wosiudi Nasitosčiz: zo tolla
Nujo nidr dosčiz

20. Zdoz tebi jí: jerj wowdat jo: zdoz wijo zjsčiz
jaczjj czi: wrusoso ni ur w ozawacz: z taz
dibi mrez za Lubuwaz

21. Kosoz ta Lubosčiz wowojí: twa [illegible]
[illegible] zasawodzjj: zbosčir Kosoz won
nasczjj: wjo druzi mosči zabrczjj

22. [illegible] jo Krasnosčiz wozczjimaj: jo
wawoltjj [illegible] zutzomaj: jo mi
na wawotrijj wo zubi: [illegible] na-
zoj zutwobi

23. Zauwend Krotz ja czi w ozawam: zdi [illegible]
[illegible] wotawam [illegible] buzeh mi jacz
zworsčlicz zdi buzeich mi jucz Nasigicz

1 Knʒi ja Lubuju Knʒi ja lubuju: woutrobnj
Czj ja lubuju
tak wello faz stawoiniowyo: hʒi wotʒatwoyu
lubosʒiz to stajne khwala zonuju czj: do moyrj
wutſow wrajiczj Knʒi ja lubuju Knʒi ja
lubuju woutrobnj czj ja lubuju
2: Wſiczki Neſſi ja wlaſtiſe, ſu krasni twoji
Knjeniczj: wonio ja Noczj czj khwalla: mj
twoyrj luboſczj wabja Knʒi ja lubuju
Knʒi ja lubuju woutrobnj czj ja lubuju.
3: Wſo ztoz na zemij ziwo yo: ſa wotm [illegible]
Kniʒuyt: wſo ztoz woſrj wodʒ [illegible]
My to [illegible] [illegible] [illegible] Knʒi ja lubuju
Knʒi ja lubuju woutrobnj czj ja lubuju
4. Wſiczki dwa wiczkij na zolaʒi: wſiczki wo.
[illegible] wo zolaʒi mj czanu [illegible]
wo [illegible] [illegible] moyrj. Knʒi ja lubuju
Knʒi ja lubuju woutrobnj czj ja lubuju
5 Moyi [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ztoiz [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Knʒi ja lubuju Knʒi ja lubuju [illegible]

6: Wola khozom ßa tiz pomjatki: ßa kitkon moy
duschy dostatki: tebi moy bozo vischinkuju: z lubosc-
zu ßoor tworruju Kneze ja lubuju Kneze ja lubu-
ju Wutrobnje ja lubuju

7: Wutroba jazyk ßa ßuba: wobija bodz nej
twoja truba: wobija jako truna zneczez
Ja tiz ßacz do smerczje klinczenj: Kneze ja lubuju
Kneze ja lubuju Wutrobnje ja lubuju

8: Tak wjelle ßacz ßorwoow z tzinu z czrwom
ßo tam ßa vim twinu: tak tzasto ßacz ja
ßtarwcz ßnuju: twoju ja lubosc z nosuju
Kneze ja lubuju Kneze ja lubuju Wutrobnje
je ja lubuju 9

9: Jacz khunz moy jazyk mjelczij: tak tola
Wutroba welzij: z lubosczu tiz roschkaduje
wo tebi knjez ßo raduje Kneze ja lubuju Kneze
ja lubuju Wutrobnje ja lubuju

10 [illegible] bude ßo k [illegible] Kneze ßadzij moijej
[illegible] ßatkwezij: tebi duscha [illegible] wutroba
[illegible] twojej lubosczi [illegible] Kneze ja lubuju

11 Precz Swieze s twojeij Radosczu: ztolystamy
sa zarsawosczu: vigo twoje czu ja zatworczu
za bozyj Lubosczu jiczy Khryste ja lubuju Khryste ja
lubuju wutrobne cze ja lubuju
12: Anitz bolosz anitz horosz: wobyj skazicz
twojeu lubosczi: wo horju sa wo Jubrastwe
czu tu ja wrajicz z lubosczu Khryste ja lubuju
Khryste ja lubuju wutrobne cze ja lubuju
13: Nech dzinij tzrot ztaiz cze dzinicz lubosz
twoi Newrobi Ranicz: zeni wo jeho Neboju
tu stem ja na nim wunaju Khryste ja lubuju
Khryste ja lubuju wutrobne cze ja lubuju

Amen

1 z twoszem jako dzirsicz Naparwa bozy
Dosz moja wutroba: te studnia szyje Nade
wyladaj namne Rozyniska: ja sibi Newem
Rade: dzes Nazow mam ja [illegible]
wulicze jara Czirwicza Niz mena mojom wundnu
2 Smelle jo Nadomnu Rozyniku: z[illegible]
zemne delle: zamne zi czrewo zrudobu bozy
la matou wudeci jo bozy twoju Nadu [illegible]

wo Rukach mojich Niewostaw: Hzatamaniu ty„
przichgow

3: Zawostano dyz ja worzomnu: diech kiz jo wonny
stanit: Jach my na Moju wutrobu: kaiz czeszky
kamen zamit: ja stoju welkiu grudobi: toch
wostaw wierznom zubenstawi: dy bich ja tebi
wonrow

4: Dy ach Me zawi welczeweich: ze swojim
swotkim trochtom: Moju wutrobu zawostich
ztom my Najlepszim Lowjstom: dyz my na pokus„
ne zelji: Dy ztwojeju nadu kromoizi: kaiz
Lwojez swojom dzerszu

5: Ja dohelz wo mojom swodomju: kaiz ja wit
zazy wraju: Mam wolize welku grudobu
za Rwiznika so znaju: Ja czow zliez
twoju swatu krej: kad boiz wotmeiz
Pigorw krej: kaiz dorit ja Madlena

6: Jach wezij iztunju triz Nothotu: wo swojej
[illegible] stebi: dy kolena ja z tybuju: za wozichu
nadu wobi: ach wodaij [illegible] kurzete: ztoz sim
ja [illegible] zizer dir: czy tu nawzrijo [illegible]

7: Dobre ja tzinu wen tzaizo: tak Angelow zo
zdaluwaz: ktorzi bozo jdu ja wawatzo: swoje
Wrelze twozenuz: zmy jste wo Nadze jort
wo twojim Nebeskim dwore: zo brez triz
ja tam wozizizhe

8 Z twojim duchom me wo jnuj: zhoj me wzez
twoje Rany: dez Crew mi ztwojim zotom
zmoj: zo budu twojszuwaint: Ja zmy driz
so czy wzoddoba: Me twojej Nadze ze swiata
tam ktwojim wezwolnym Amen

Zwoson jako wzeiwzowy jo Knam ton zbozny dzen

1 Boz Swotzerz Cze tu bozu Mozu: ton Matru
bozu Aozwom tu: ja wowomn tu smrerz
Krystuza: Kiz jo nam Kuzi wo Nibi sa Kyrion
Kyjon

2: Wezte w Hindzjrz do Czrwkwe nuz: Jiz
Czuzi Moslr wot zo wutzi: ja wostrow
bozu wontrobu wzjed bozim Kletzowou
bliezawu Kyrion Kyjon

3: Wrozy boza zo won bozej Nirr: wot ...

Zacz szak Nadiz czyro: ʒa wʃtoicz ʒe ʒacz net
zonʒiwe zt: wotʒeonʒ mu ʒeʒe worÿ woutrobu
Kÿriom Ieÿson
4. Wÿz Morʒnik wraʃeʒe czerkwinÿ: ʒlomowe
ʃtuza Kawowtarÿ: Moʃowon wʃto wraʃta
taÿʃke czt: woʒoxon wʃto wona waÿʃtuÿe
Kÿriom Ieÿson
5. Do Jeru Kriʃta woutʒbu wgo: do ÿoʃo ʃmercz
ja zitzornio czjawe Morʒnitʃke tzinnio
znamenia boze czrowrnio Kÿriom Ieÿson
6: Won boze czjawo z Nebro czt: Na zomu
wzinʒezwo zwaʃwdʒe: ʒo bo ÿe boʒu wo
zuu wwaw: Kaz ÿo to Kreʃtuz wÿzi Kaz wo
Kÿriom Ieÿson
7: Wÿz won ʃzal brawe za woʃwu: zwau
zane Niʃt na ʃobu: to Arka: Ka czÿ zidza
zwÿ zu ʃtozu woltzÿ zwaʒati Kÿriom Ieÿson
8: Ja woʃwʃa Kriʃta brawa ʃiʒa: wʃto wona druʃe
znamenia: zacz zo ton Krez ÿo ʃidʒne: trÿ
zomÿ wraʃcze smerʒene Kÿriom Ieÿson
9 Do zʃtela ʃitorʃk ʃa zaʃanio: Krzyʒuʃa wotwnÿ ʃʒa,

1. Wotzin ßchak wotzin czawÿtzÿcz boscze
ktobi tu wucz ßicz: o ztzin to Kotzniko burschni
worziw te ÿaczÿ Korÿßicz woz wokutu ztzaßom
tzini: ton budze wotzczizinw bosz z Kotzniikom
ßzre mnÿ ÿo ÿaw Cmiawoßcziw: ton z Kotßcznic
2: wormo ÿo ßÿon zkutk ja klada: zto czÿtÿ ÿo
woweÿo komdzicz: wola ßmrczi nÿe Nada
ztoßo swrta wrobitz ßicz o te ÿubru Kotzniko
kaczÿtÿ ßo ßmrczÿ zerdzicz o twoÿoß boza
Wawzniko wÿz czÿtÿ wo te wobwoczicz d:
3: Wotzin ßchak wotzin wotwobu: zbohom nÿe
zortuwacz: twoÿa duscha stoÿ Nÿzboczu: ßolu
Cna wotzkabluwacz: koÿ ÿo waß ßÿno zubru
ztin toßo ÿo kozalobi kaÿ boczÿ ÿo czÿ zkubru
kaz wraÿi tu boczÿ woß! kaÿ boczÿ:
4. Zwrzÿm zwrzÿw kozdÿ ßundzi to ßmrczÿo
wschi blizuÿi: ja wrzÿ nÿe di wzindze ja
ton czawÿrtk kruzuÿi: wez czÿ Nadÿe ßmrcz
Natonczÿ: takÿo ÿo ztobu ßtaw: tobi chßi
wordu kozÿ kaß wraÿi boze wrawo: tobi ßlicz

[illegible]

5. O drohi drohi Knjeschkij scho mosche czi
wschemoczy: na tebi kischomnia czawoschkij dz
drobia du k tebi scheg: ach sawieni bojo Nebeskaw
de budze woni tege: ton sawet jo pomni schy..
bam stawow: dze konczy sawojom dobrich ton
6. Ach wosche skrydle wschinamy: schtawoschju sawa
tij Nadu: jo Satan scha sawet Nadnamy nij
Matij za wo Aadu: falle weer konstagen
wnio: dez pondziene ze sawsta mo kondlij
korigne sawenio: ja stijz te wengne Motos
Mo kondli wengne zawenio: Amen

1. Jandzelo bozij te zestonie moij: zawarnij me
wschej mij pastwom stoj: wobuhe dzmiga
ton dzen wrozu czi: wob sawetz Aegirnij
ja zakijtaij mes wob sawez
2. Tebi ja z schutrobu dzakuju jo: za tawzju
sawonu ja zawschitko to: zto zte mij lube
ze wowoklajaw: dez mosche zywo dne wschimnij
ze starosztz moij zywo dne:
3. Za akruj czi ja wrozu bodz wschimnij ton dzal

dyž přindźe smjerć: ha ton posledny čas: dha
twarić žeče ton njepřećel wšón: wopokaž
zo ty moj pomocnik sy wumóžnik žo:
4: Zawarnuj mje tudy: ha zawarnuj mje tež
zo mje njemóže ton djabołski zły
kiž wšitkomu mi dobromu napřećiwja zo
ja z tobu dóstanu njebjeski raj zo ja z tobu
Amen
1 O ty wutroba ha wjeruj: wo božej radźe
dźiwaj: zo jo ći dobre dawa ći přez Khrystusa
zakhowawa A:
2: a žonu wotnij ćemnej nocy: dyž Khryst wšak božej
mocy: dźěl zo mi žebi zadawa Bóh pak zo
namny zadaw A
3: Kaž jako Maćer bićeš: zo woni mje wobstaj
čisće: tu Khryst wšak swojim dźěćim swoj sćit
žo dźeny dźeń
4. ja zawostaju ći tak dźěćo: swój dźeń mój
dźěćo: Kiž mož tebi wšitkom: ty dobyć
swojeho dźiwić A:
5 O ty Bóh wěčnje jo pastyr: mój swojeho zo
zakhadźawo: zbóžny njejsy zo ja zabyć: twoj trošt
mój wutrowa dać

56.

6: Jsi zadalij twojer Sebi: tu Niku dawt Sebi: Nieg moÿt dzakuwanio: ÿo lubi woÿrugwant A:

7: Jo buzt ÿo czÿ lubicz ÿa Nimzu lebigt zlubicz Jacz wum daw ÿo Swadit: dzakti ÿo ÿawt Nadut A:

8 Ti dokonacz cziro wo twomnÿ: twoÿ Kuth dacz tobo mÿ: Kiz bo Sam domnu khodziaw Ani dzemiza ÿraÿt wodziaw A:

9: Nieg wotwoÿrÿ Nadzo mÿ: do moÿt dzirwo wadzÿ: ÿo dopizath drui ÿondzt: dzo dobrt Konczu dondzt A:

10 Daÿ bojo Knjomu zbozo: ÿo twoÿ dom Dzutwoba ÿo: Kaiz ti czrÿ Nieg ÿo stanit Jacz durza Ktebi czinit A: Amen

1 Jrdugo dawolkÿ zbosniko Ktebi ÿa zklania wowam so mÿ drobi twoÿt Menio bodz dzemy dorniÿ wos ÿa Kut di Kwocz Kÿriom Trÿ don

2: Ju czirowu Nacz ÿo wotsuzawo: Moÿ Duh Na tobi dzomiraw: Jacz vum ÿo ton ziwod dzao ton duz Ktebi zeruzuwao Kÿriom Trÿ don

3: Dyż swanio swoj koncz dostanio: Naj pśeż
sydoz mi nazani: Naj pśeżi systoz mi zawoli
bodz sam twojt Mmo mi Kyrion Leyson

4: W bowa bo mi wutroba: wot Angow tzista
pśosna syła: w bo tam Rum tak swati bowo
zo bo moj Jesus bodlicz mozaw Kyrion Leyson

5: Nazeln mi tt z pśobsnosczu: za pśal mi z twoj
lubosczu: Daj pśotsczarosczy pśibwacz: twojoho
twosyta dobowacz Kyrion Leyson

6: Najlubschy Knez Najlubschy Boh: pśez twojt
swati Czrewnio: dobi ja Nikho pśoritzam
Czirwo tzersicz duschu ja sego sam Kyrion Leyson

7: zanknij schak mojo wutrobu: do twojrjt
wutrobyschu: wot Rania Nit zacz do Noczy
zdzroz mi z twojryt pśomoczy Kyrion Leyson

8 Maria twoja luba Macz: zandzel moj pśiston
Czirwaj zacz: do rjrju skowa wzonoza mi
czrwo jaduschu Kubawosyt Kyrion Leyson

9: z twojryu Nadu daj zo bowi: ton rjrz zastur
schon moj Krowi: bowe Moja mocz: bow naj woszy
skow na czelli ja na duschy Kyrion Leyson

10: Wschitzy ja dzenz dzinu: wschiz ja du: wschitzy
ja dzenz czerwju tam jatu: to wscho mechtwo,,
jeji lubosczy wostani ja mylosnosczy Kyrion
Eleyson

11 Amen Amen to je wernoto: wotzetz moy bog
dak wariwe jo: wo trje jeho smilnosczi wo,,
wulzam wo wo wernosczi Kyrion Eleyson Amen

Zwosom jako jelom kerscze wjerno bozy

1. O Lubowato nay wotzy: zbosnih [illegible] day
dobrociwe wschy: twoja lubosczy tzin nas
zbosnych: wschytzon [illegible] dawno zubrany

2: Polaitay o Jesu na nas: wschytz twoju [illegible]
[illegible] zas: smiel wo [illegible] na zubenemi
zawoday nam wschitkt [illegible]

3: A [illegible] [illegible] [illegible]: zarodz trje wal,,
[illegible] zimi: to [illegible] nawscht zubenstwa
zemu [illegible] za wscht [illegible]

4. Jarowistowam [illegible] Nozy: tim wschytko,,
wschenim [illegible]: wodawaj jim twojet [illegible]
za trij [illegible] twojet [illegible]

5. Djerch zawutzpownikamy won djerch: Sa te Sa„
czjow Syspawaz czjerch: zrudnoszju te padajch
kzemy: Sa lujzjich drowjuy zolnuj krwji

6: Wiz Krzjeczelo krwatajju: takte na vzrego
djerch Jeru: Sa dach wo wotnich jazajzy cza„
hacz storhacz Sa tez biju

7. drowji zawaklujczy czerkwju: wiz Jenio werkij
dorhaju: tebi tez wolzij wluwaju: biju wezu
Sa Swolüju

8 Wiz wzed Sudnikom te stujich: wonj zkorza
te Krwlzich: wzwolzich tebe strastiju kliju
Sudza Sa tamaju

9: Krwjczy drasczy Szwolüju: Sa vilatulzij
zal wordu: wzjczy wowaju Kzjzujczy
Kzjzujczy jesa Matoujczy

10 Mjarlo Sa koza wasodna: jo zu rutamy
Kosikajikana: jo zwjena Konow jatz
krwju: to wjerczel Sa Krwjzczjel wot

11 Te czjawo Szjudzom zaizeka: Sa krwlzich
stawach wowodra: ta wonna jo tez kromzwona
Sa zczjunom jzawa wanina

10.

ti Kresi wati Smyjatkio: teczerzilis te za,,
Kletzo meltziuis vrz se te wousmati: ja dotoho
woblitzawa bitti

13 Ztobu nima nichto zczerwz noscze: twoyim nay
wutzim jubenstwe: zana yüs Matra Kreuyr
wowaŷu yon yoho Krzizuyczi

14 Ktom wozowŷ se hotowe: Krzis Krzeczŷ
Czerdŷ podawolnt: te zamni se wen wedzent
ja z Mordarom zŷmosczini

15 Twoŷa Maczere vrz czi woulada ŷi wutroba
so zeczuŷt: Kayo kaz zmetzom Kamna
ja jacz do smercze zwudzina

16 O de moŷ Iesu Naylubszŷ: bel Mordaromaŷ
Lezŷdarczŷ: tu zwowoŷz zi Krzizuwarŷow
dwaŷüs zawostnes parczi jawŷow

17 O lubŷŷ dls z bolnoscz Mordarŷ: twoŷu
macz pomudzŷs Iano: ja yana zaze
Maczerŷ: wotrŷ nay wetzŷ bolosczŷ

18 vez wowarŷs Krawotzŷ z Laczenosczu
czŷ zowcz Kuizu porazawayu: Natotr duŷa
sonna: ja wutroba be zerkawota

19 Modlime be te zhiza zate: ha zywoba
date: z słowa na tejsczy dzen stane: zywe
ha zyvi wszy chwalne

20 Zazewij so twojzy Maczerij: tez wutzow-
nikow zwerseli: ha dez be wpraste do
Nebija: wosława nam swatoho ducha

21 Zo be won wszitkich Rozwutzine: nas
twoie wszim dobrim wobchowuzine: zo
bizhme zbośne wumreli: ha worzhe klub-
twa dostali

22 Chwalizce wumozniko naszy: kiz so
nam kzbosnoszy dawazhi: wostajne te
stajne wszinamy jako twojimy dzeczimy

23 Zobizhme wrajzt woreli: ha tez so wra-
zit nadzeli twojzy lubosczy wumreli
ha tak worizne zbośny boli Amen

1 Wezelcze so Krzestijene: zraduijcze so zawut-
wobu: zo bizhme mo stworitny boly zlorzhon
Lube wprawali: zloz jo boh sam na nas wozine
tejo won wszitko wad tzinine: duoho jo nas wou-
Kupiaw

2. Ja bych toho djabowa ßaſtaw: Smerczÿ ja bych
zubeni Moÿ Kryſt mi ſchyni czirpiczy złot:
wenych bych Narodzeni: ja ważach ſchczi zubrÿ
nücz wſchomnÿ nÿ ßana dobrota Krÿſtowa tol
bodz Nemozach

3. Bozu bi żel tÿ wergnoſcżÿ moÿiÿt zubnoſczi
won ſchomnÿ na ſwoÿu ſmertnoſcz czirpit
mÿ zzindz Kromoczi: won mi zawutrobu
Smerczi: za werno Nezortu wariſt: mi ſÿ
werte wazwiſt

4. Won ſchczÿſt k ſebeÿ ſwoÿomu ja ſo net
ſmertnicz ſtrobu dzÿ da moÿ Naÿlubſchÿ ſerzko
bodz za zbožnoſcz Kuſchoſe: ʒomßoÿ jom zÿzo
Krÿſtowe won: ſchczwin tu ſmercz ſam za
Noſe zezin zo zomnu ziwoſo

5. Ton ſyn bi powüſchni wolczÿü zzindzi Kenet
na zemÿu wol Kerzut jo Narodziawÿ: drebicze
dez moÿ bradt bodz: ſwoÿ Mocz potaÿnt tet..
dzÿwiſt: za Schwudem ſtaneczi Kodziwiſt toſo dja..
bowa jieczwiſt

6. Won dzetſchſt Kemut dzwolſch ſo mi: ja ſo czÿ:

Drot pondzi: ja vam so dzon vam zadobr: z Nuz
czu ja vomacz czy: vjotowy te je moji ha ja twoy
vdzez ja vam: tam te vzindz budzelij: vzed dzjabwon
za Kforant

7. Dwony budza my kroj vzelrez: moji ziwenio
my zacz: to ja czy czrowju Kdobwoczi to dzowe
zmoczntyt dwit: ta smrocz zogutte ziwenio
ja Nezu vzt Atzy twojt: zo je te zbotnr
dworizer

8. Do Nebes kwottzy twojomu ztoso ziwenia
tam du: tam zak czu ja twoy Miltev
dwostacz swatoso duza czy vosawaczion
tez budze czi twoy zuwacz: ha dwutzicz goajt
mr zeznacz dwowdzy dwonoszy Kfodzig

9 Bozim Kutkom ha tez dwutzaw kolgny
Kordew tzaz Nutnr: zo bi te bozi kratystwo
staynr so vzivoryawo: Nifolguy czwo
ynkzy dwutzwr dwoston vzi moyim zbotnem
Dawowr: te ja dwostayam tebi Amen

5. S Czwoyrtet Onry Kezbito: ztoz dude yoiton Kleb
jo boz: Noy Kleb won yotrzy ha Myato i Mojy.

bożo Nebeß klebi żedom kżeßczi: tebi ja znutrnij
żutrobu wopraitam tu

2: Ty woblaßkowicz kleb bożi: Nez kżeßtub jo
z klebam szijo tuż zboż jmo ty woblicz wo
O Mojij bożu: Nebeß klebi żedom kżiztzi tebi ja
znutrnij żutrobu wopraitam tu

3 O wżiazna wercz kleb zda zo bodż: kiż jo
wżon pomż: tak wżiwent nam jo kżeßtub
tam waß klinczij wam: O Mojij bożo Nebeß
klebi żedom kżeßczi: tebi ja znutrnij żutrobu
wopraitam tu

4: Toßotka klaß boż jo tu tak czjelik wondzicz
kleb; ton duchowne żloij wo wrot nicz
wo czjelki. O Mojij bożo Nebeß klebi żedom
kżeßczi tebi ja znutrnij żutrobu wopraitam
tu. Amen

1 Chwawa bodż bożu wolczij Nażom zlowo,
wijnij: Chwawa bodż bożom żinij: tom Na..
żom zbożnikij: Chwawa tym duchij Swatom
Nowijm wrajczij: wiczna bodż Chwawa na
... najswatszij toporcż kżiziom ...

Czi wůmoźi Knięź so woprawy Nebeskiho [illegible]
żadon dłyh ani wężmoźi

4. Wżitok wona ta přewzona z Nebes wam ʒo
wżinichawa: Nad bożu krawicznom zbożu
nad nami ʒo wobyjaßawa

5 Kawalmoj za[illegible] ʒiʒi dobrich: tu trjy knyzny
Macźeroj: kiz sy złeho ʒiʒi dźeleho: a wot
nas wony wotřeży

6. Wżecźi wżewaj: Nrzʒi stawaj: kawatwu
ʒiʒi strowczini: wżecźi ʒiʒi wej ʒa wen
wocźwaj te ʒiʒi dobrowczini.

7. Zʒiʒi hordosćz ʒiʒi kraßnosćz kawalcźi mojʒi
zmosawi wyʒi: wżecźi Mrjʒczo: wmożomneho
ʒiʒi knęźni z bosnyʒi

8 Na tem swetʒi Nikom dźerʒi nejo dujka
Nebʒniawosćz: ʒo bi ʒodni: kaz ʒo ʒdobni
kawaliaw ʒiʒi wżemosnosćz

9: Doʒodla ʒů Macźere bożu: kawalmi wżicźi
z Mutnosćzi: wołyʒj wsitʒkich zmosawaw
nawʒich ʒo wowch ʒiʒi hordosćzi

10 Takija zbożie ztoż jo mozno: Ajhon zo sa
tym wroczuju: tak so wraijt kijijt kawaw
zilt hort wowonju

11 jijt Sawatocz Nawinwatoscz czanidza
jo Nrbiska: Nakowiny zo wostordzy sijo
ztoż jo woitzwa kriezanstka

12 Jrijt wwonzno jaw kiwaśit Sawatu czrobiwu
wuwdrbia kuth ja Nrijt jiszijn wgszij
swodobanio daniju

14: Jczba jo Nam zcirzkim Anjom: Nibol
Swt zankniwa: Tawak zwirou ja z
wawru jo jt zaś wotwenwa

15 Jczbe Na bowo na naś wnzijwzow: jaw
czijnzkij bozy Sud: wzez Mariä zaś sydu
k Nrbiju kodunzo zawerd bidon bud

16 dospodla mi ju wobim szijcij lubuwacz
wowobni: jijj dzak wolijcz: sa ju kwalicz
jijj dzerbcz dawacz swodobni

17 daij Nam wzez Nu Nt bos Nadu: dzinicz jojo
woszlu twijojo zodam zawrzcznym Onolom
wiczwe zbożnom wesolu Amen

SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/52
Serbski institut Sorbisches Institut

1. Z cżerwy Nutnosczu ja cżi witacz czu: Segwi
me z Lubosczu o Maria: Ti Nay zwedziwija cżista
Knezna: ti takneny si Kotery z wisiczi mo: So
Searwimo o Maria: Zgere so my twoja pomocz
mozna: zoja z Nekto tu zeziwiy zautoobu
tebi posawuzu o Maria: Kazto je twoja
Zodnoscz z bozna

2. O Kak zre my je: Ja me Kudzy to: Sez zwopom
So o Maria: ze tak mareo sim sawuziwetib
o ti borwata Moja sautroba: twoja Sepodoba
o Maria: Nezju ta twoja Luboscz z debi
o sjak tolo ztem ja so troztawacz swem
zo czi zczeduu wem o Maria: tak zo wara
nas zynnarih sebi

3. Pzetoz wulka ti: Na Nebesach si: wuzegy
wzoho sur o Maria: Ztoj sji za bozom twoj
sawet z meje Nebes Krallowna: Ja skey
zowowna: Kneny Nadowna o Maria tebi
Na sawczi runia neje: twoju dostojnoscz
twoju weulkoscz: wodnicz neje sosz o Mari
Leuczey wzoho tak wona swjeje

4. Knezna bozu zodz: zonuwana bodz: szmocz

Ja Kuſchi Krotz ō Maria Kotrajz tſi ži žnet
Krežna Knenij: tebi ſlawawa tſchelſzi bodz ja
ſprudoſcz tež: dobrlz ſam boh ſerz ō Maria
jo ſtyn wot tebi Narodzeni: ja jo wumoſcu
naſch: wżez ſa dawa Mazi Mojenrez żo żal
ō Maria Nebi żmi ſziwenu woßbeneni

5. Żboſni Mnonyo: wżyſtkych żhoz dżi ſo żh
boſni Mnuyir ō Maria: ſo tſi ſchkalz
ja ſi Macz boża: ō kak dżiwni ſi tżiſta
knežnadſi: ja Macz ſkomadżi ō Maria
Nebi ſchoſo tak wożna żboża: haj tak
ſmertnoſcźy ſi ja Luboſczi: wożna żawſcy
ō Maria ſo twozt żtebramecz ſzyczy moża

6. Kaſchi wode du; żawulkry ſzyżignoſcżu
ja ſchſi natom ſlu ō Maria żo ſo do Maria
ſzyczy żbeżnu: taſch tež Nade ſzyſt: z ſkadi
bożyjr: ſu kiy do tebi ō Maria zwomadżeni
two dawojom ſyżnu: ja żal wżindu żtam
ſkoſziwoſzy ſo knam: ſchudom ſchrżnikam
ō Maria jako wżez Najnadnilſchu Knenu

7: Hospodza czů ja zyjbowacz kolena: wotzow
ja z kania o Maria dzerzawacz cze pokorny
zamosnosczy: dokelž trije ta Naylubosniša
podla krisťuza o Maria: wuyška za bohom
dostoynosczy: ja zo Nadzyju: zo my budzeme
dů: tak ze smertnyju o Maria za mnie kraw,,
ssyoy wirecz pozeziwosczy Amen

1. O Moczny Helm Archangela swaty Michale
pomhay nam na Wužerczyla: wzindz za nas
ztortowacz nas wzednim Rychwacz swa,,
te Michaele

2: z Tobu ta Nebes woyawoda swaty Michale
wiza Sandzelska stoy wosada: wzindz
za nas ztortowacz nas wzed zawm
wrhwacz swaty Michale

3: te zrobi powutzemů mašy swaty Michale
wsyů czyrkwu te yu zakitalyz wzindz
za nas ztortowacz nas wzed zawm
vrhwacz swaty Michale

4: te mašy wzer boha zamoznosez swaty Michal

2: Na Merjū ja wzez kraļowanoscz wzindz
za nas ztortwacz nas wzrd zawm wtsawacz
swate Mizale
5: Twot twojrj Mocze wstajezew swate
Mizale: ton stawe zmij ja ztyśawo sit
wzindz za nas ztortwacz: nas wzrd
nim wtsawacz swate Mizale
6: Jr zi jojo Mocznr wotrostawr swatr
Mizalr: sr jojo zNibr swumrtawr
wzindz za nas ztortwacz: nas wzrd
nim wtsawacz swate Mizalr
7: Jrz z Lūczjbariom ztortwatzr swa-
tr Mizalr: sr wobirw ztezznim
sjrjzhr wzindz za nas ztortwacz
nas wzrd nim wtsawacz swate Mizale
8 t bodz da Nam: kiz twojū Mocz swatr
Mizarl: Nrt kizime bodz nam na pomocz
wzindz za nas ztortwacz: nas wzrd
zawm wtsawacz swatr Mizalr
9 Twot von ztwojrj Nastarpū swatr

Smilugaj: Du Krzestianskiku Czyrkwou wschu: Przinde
za nas zsturttwacz nas wznd zawom wtskwacz
Swate Smilugaj

10 O Przindz Sa zastup Kuzd tzas Swate Smilugaj
z pastrom stadawo wsseczkich nas wzinadz
za nas zsturttwacz: nas wznd zawom wtsh-
wacz Swate Smilugaj Amen

Adwenzkim Czasu

1 Przindz Pozanowo o zbosniko: wzindz Krzi
zawodi Sa wszczatko: Nrz czriwo sawt so
wsodziwa: zo bog wam taizkij Nazrodma

2: Wicz zi wmonia Smuzkoso: Salt wzrzduga
Swatoso: ti bozi Swawawo czawoizth bog
Sa tziistrijt zawod Knezne jo

3: Jak Knezne ziwot czizkij jo: Sa Knezacza
tziticz wostanio: wotezi wosz to nit wwidzecz
da: wiz bog Swoij Krmwel wobodla

4: Won tzi trij zdomala Swoijoso: Kaz zKon
won Kwalow Skoso: jo wrwmi czwogijth Swi
bog: trij tak won Swoij wacz wsrhujo

5: Won je won wujschow wot wotza
ha je krwollzy zasy kocza: přez kyrllam
wodstupujo tam: ha zasy wzejo: k Nibisam
6: Wo tejstm wolljom je won boh: wšij wěrz
je daway čzawojstwo: so twoja Mocz je
zjewiawa: bo Nanzu wawabošcz zkrutziwa
7: Jawoj zwobezku juz jasnje wawrtlo so
– ha Mocz nam wawlawošcz wzinyšo: nocz
czma ju jaczy Mrezymnij falle ha ciemna
wobstajny
8. Hocz bohu wollzy dzjelcz ha tzak bozom
wšzarij přez kun tabi: přez lubom dusznij
wawoltomu: Mot ha wšchom tzašu wozmowu
Amen
1 Hocz kawaswa bohu wwotzinomu: so zkiliw
je kniam wutrobu: ha woswawaw Syna
swojoho: kiz wawodzjemi je wolnoso
2: Zo twinawšy wawrem zbošnik bowo nas
zaworzij krzywa wutornju: ha wo..
wawozij wulkij zbošcziji: nas wowodki..
wojzmij zbesnošczij
SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/58
Serbski institut Sorbisches Institut

Zwoſtanicz jako Kotryž tyſý Magdaleniom
Kʒim: Kiž ſo macžo dźěcźo jako wordžiwar
Kotryž dźěcźij wſitko jako awecže dami ó ſwj
Kyriom kyrjon

4: Dweczna ſo wartza ſow wziſawa Knam
ja zyjucz tomu Ludzij Nowe zwoſtawoſcz Kotryž
wartzij zerdza: jako tyje Moczi: wartawoſcz jote
Maczi jako Macžer ſo dźeczatko ó ſwj Kyriom
kyrjon

5 Wotzynt ſo Dzen bożij Nebeſkoho wottza: ja ſo
bowa na tom wartzij jako jako ſrdan ſoſcžikiž
nas wondźeny ztryje jako zwudnoſcže: ʒezin nas
wodla zebe jako wſiž nas wotſawicž ó ſwj Kyriom
kyrjon

6: Twon ſo wſiwſow Khudo: ſwo Natu ʒoniu: ja
ſo czyrw zis Nadnamij zmrluwawcz ʒezin nas
wodla zebe, jako wſiž nas boſatrz Kunia wſoj
Lubom bożim Jandźelam ó ſwj Kyriom kyrjon

7: Toſo twondrz wſitko: jako Kadreczinio: ja zawſij
ſo Nam Luboſcz twonokazawo: wotrleczi ſo wſiž
jako Kʒeſtiznyo: ſomu ſo ſwij woniʒni: jako woniʒne dźa
mi ó ſwj Kyriom kyrjon

1 Wo kwasnom weselu: wsewaŭne wschüzi
zwutcobu naschim wudzam stwowobe kiz
kryzyj wo zawobe: won jo wurlawo jako
wwonejo Marijinom klim: ja jo zbojom
zkinzom wozisnt: ja jo zbojom zkinzom
wozini

2 Jesus Knoliczke dzeczatko jako dzeczatko
jo bojzke Nawobne twowstuj naschje kschude
wurjst ztwojzju Kniawoscju: jako dajz nam
wisch tu Nadu boziu: zo twojzu wozlu tzinime
... zo tebe zfolgujme: jaj zo tebe zfolgujme

3 Naschj wwocz jo nas wulczj lubo Knezw
wawojose wschnka za nas wami zwalk beschme
zubrnaj boszju: wzezde krzaj naschje ...
won jo nam wotwjal zawaj wzinel te ...
belke wosselo jaj te wozeznj zi wemio: jaj
te wozezne ziwemio

4 ... jo to dajke wosselo: jacz na Nebesach naj
weszj: tam wsewaju zandzelo: te nowe kzolujz
wwonj kwalba boga wezenoso ztoz zwaje ja

zdobne ÿo: Saÿ ßo boſlÿ mo tam ßiſt
Saÿ ßo boſlÿ mo tam ßiſt Amen

1 We tem bożim Narodze: weſſela ſo ſandżeło
tak Zuboſne weſ wajü: dżelcz bożz boſü wereż=
nomü Kneżna ÿoſo ÿo ~~Narodziwa~~ rodiawa: Kneż=
ÿoſo ÿo Narodziwa: Kneżna werżne zawoſtawa

2: To ÿo zÿeÿwe ſandżel wam: Na ſollu tem paſtrwam
Jene wolle weſelo: ſo ÿo ſo Kriſtuß Narodziw
wſitkon ſwetÿo ſwetſliwe: Kneżna ÿoſo ÿo
rodiawa Kneżna ÿoſo ÿo Narodziwa: Kneżna weżne
zawoſtawa

3: Dżo Krallowe ÿomu ſwużaÿü: wewoe
ÿomü Woprüwaÿü: wewuß ſa Mazü zle,
Bo ſa ſwoÿ: zlebro ſa rwotſ dżiwame
tomü Kralleÿ wſitkiÿ Krallow: tomü Kneżiÿ
wſitkiÿ Kneżiÿ Kneżna ÿoſo ÿo ſrodziawa
Kneżna ÿoſo ÿo Narodziwa Kneżna weżne
zawoſtawa Amen

1 Narodziawe ſo dżeczatko ſa dżeczatko: Na=
rodziaw ÿo ſo Krall trech ziedow Alleluja Alle Alle=
luja

2: Wo ßenem Mieystaczku betlehem a: wo ßeney

wowzney Rodzießcze All. All. All Alleluja

3: Wo ßenney wulkey Dziwoboßczy a: Maria boga

Narodziwa All. All. All. Alleluja

4. Do ßrlawiskow ßoho Dawaliwa a: do Zwobiczka

ßoho ßowoziwa All. Alluja

5 Tam budzy boßu ßawi Dama a: Joß ßydawow,,

ka ja ßydawoßlika All. Alleluja

6: Wonny ßtey na boga wzhawey a: wonny ßtey

wowe wawoy All. Allulija

7. Wonny ßtey boga zpoznawey a: zo ßo woniey

ton wyn bozy All. All. Alleluja

8 Kiz ßo won ßawoiw Nebio ßa Dazmu a:

dziez ton wßitkon ßwzwoth ßwet All. All. Alleluja

9. dziez ßo dwobni ßtatßatka a: kiz woniz ßod.,

Nebiom ßtaßu All. All. Alleluja

10 Wony wesele ßadawaßu a: ßu kwalla boga

woriznoßo All. All. Alleluja

11 dziez ßo wßitke Kzeßtianstwo: a ßo bozim

wawatom Zwobliczwom All. All. Alluja

12 ßo ßo won dziez ton kwall dziez Dziwow a: wow,,

ßyß ßo Zwyßays Slunio nam All. All. Alleluja

1 Tim Knjez dzeczatko jo so narodzile jeho Macz-
kniezna jo: zu jo wuzwoliwe: jeho Macz et.
2: Jesus jo to dzeczatko zbožnik wšoho swěta kzbožnos-
nam pomacz czi: wumocz wšoho swěta: kzbožnosczi
3: Gdyby jo to dzeczatko nam narodzile: bychy wšyczy
czerwjejsawo wěczni zahinile: bychy et.
4. Kak može nas Jesus lubowacz tak smelat do
kriwy nowšych hrjechow zwesecz ludzy czi tak gelne
5 brymi twojeju lubosćz Ani wrajt wozjominaly sebow
dziwe jo Sutroba jo nam rozkorčinawa
6: Dzěkcz ja chwalba tebi bodz knjeze kzachowane sězy
wšo ja wulke tausend krodz: ja jacz do wěčnosći
7: wajj nam kadu jo mo czi nes tak zakhowaly
zo jo wotswojim kwalbiczaw wěczne zradowaly
Amen
1 Pzi wšow je Jandzil zlerbel zam: tam na polu
khim pastyram: ton Jatrobne ich zwesely jěcz
nu te zworwa zawadzily
2 Ja zlerbel wšyt wzindze k wam: ja nowižne tak dobre
mam: tež teczi wam nes wuzyt wacz Jezulij me
zwjerbu podušoicz
3. Ton wšoho moczne knez ja bjz wam sawjeho wšyki
posawam jo: ton so jo dzenicz ich dziwo ach dziwo wes
kaznje czawjej narodziwo

Nro:
4: A wo betlehemie Dabita: kaž wam te pismo powjeda
tam porodźił ton waš zbožnik jo: Hospodźa jo Neb
Nebješćej
5 Te Nowo jwodu dźjecatko: ma za kolebku zwobiatko
tam wjeluchkaž jo zawija ton kiž wšo zwošëj
mocje Ma
6: A tom wzindźi druha z Njebješow: dakej jasna mnohoć
jandźelow: čźij khwalichu bohu wšjertwajšu: ztoho
jo wulcjej zradowaju
7: Čźascu budź bohu wšjewëšnomu: tźe sedź na Njebju naj
jwjšomu: ja na zemi budź pokoj wam dobrjej
woli čłowjekam
8: Kij pastwio su potacz wšejcj: ja namakali wšelij
te dźjecatko z tej Marzwiu Mariu knjeżnu čistju
9. budź powitane dźjecatko: koš Ewangelje tawrow poš
wanczko te kral ja tjhoše štwoviczow: kak jubme
jo tźu twoj štol
10 Nejo jacz Rama porodźi: jo tudo lěčiz z wšëj
z kolcji: twoj zawozk wšicht Dźino jo: towarok
ja wolkich jradzołe
11 Twoj porod bommotźi zidu: te wjeluchkij tak
zrajme su kak jo twoj Narod jubme wot jo Nam
pšez twojim

12 O wschoho Mozne dzeczatko: bodz hnadne Nam ja
zmeluy so: dobi me zrowucz Jezome dez: dze je nasch
Bog ja wezne Kniez

13 bodz Khwallene don wezne Bog: kiz nas ta Khwaliczy
Lubnyj: zhoho me dzakujme z wutnosczy Mame
drowhuj weczno sczy Amen

1 Dzeczatko kolebajme: sutrobnje jomu spiwajme: ja jeho
dostojnosczy zohnujme z pobosnosczu ach Jesuschko moy
ach Jesuschko moy

2: K tom dzeczatku so Khwonime: Lubosczy welzi Klonime
huschkajme duchownosczy sutrobnej wo sladosczy ach
Jesuschko moy ach Jesuschko moy

3: Sutrobne zaspewajme: nasch wopor jomu dajme kejim
jest zwesolwosczu z Khwaczenu ja zdobnej dzjeczu ach
Jesuschko moy ach Jesuschko moy

4: Jezome Kluczoj ja Nosczy: subiez Khwacz z pobojnosczi
do Modlitz naschu Knomu: tak jako Knenzom boszu
ach Jesuschko moy ach Jesuschko moy

5 dajme nasch wosch wit zrowenzi: nasch Scherluny do
Kolebizy: jomu Kzawoschlenu: Kralezomu wezbohu
ach Jesuschko moy ach Jesuschko moy Amen

1 Wsch Czime boza dersczu wacz: wo tebi Khjalscnejme ja
jeho dobertu Khwalicz stemi Schelun jomu wowolane dom
dzadu wo: knam wzistuja wowonczo: Knez ...
nam na ... knam:

2: Naÿ wone Rozmerslujczi: wÿelake dobroty wonÿ
wot Rozmerslujczi: tu Nadu bozu wÿelsku: Nam wo,,
pokazanu: Kak je Naz bog zezidzal: wÿedne Chleb nam
wobradziw: wo tem starem ledzi
3: Zwoklaje je Nam bog wwarnuwawo: ton dobre mezi
Nam daw: stawne za Modre je zkubuwawo: wawije
nawodze je zonuwawo zawutkiye smertnoszcze: zawo,,
ije daw je bog znamiy wÿrliwo: Nezbolo je wrez.
wobrozciw wot Nawzeije zime et:
4: oz. Kak je nas bog zonuwawo zorawzije smertnoszije
za tu be nas won stwarzuwawo zacz za wawuzilÿ
wini z Nawzimÿ Rozamÿ dawzo brzme wumerliÿ
wo Nuse za zinrlÿ: dobrelÿ Rozgnisty zimi
3: Naszi wotzje Zule Na Nebiu: smerluÿ je Nadzamÿ
je brzme bozu zerauzitÿ: do Kirsczi wrelkÿ: awo
zrawnÿ won Noszÿ: bog czewo nam wodaczmÿ
du stwarzu czewo nam wesczi: wom zacz nam
won z Nuse et: bozczewo
5: Mezo czÿ wzakujmo Naszi wotzji Nebelÿ
za tajezÿ wÿelku dobrotu: dawo ze Nam zez
Nestar [illegible] wolimo: bÿ wotnal wzo Nebo,
[illegible] nam bez stwore za z bozo: Nate lube Nowo ko
wotral et:

1. Dich wolltje dżewjenj weżeit boh: Czaro na
daez dücha swatoho zo won te Naem. Jutżiwe nas
wopomnicz net sa Kuschde tzas tu Matou hsno
daweżoho za Nas do smerczje dathoho
2: Kuschtno ton weent boży Syn zo pżischoho dohe
z Nebes sim czawoykh zo seine Narodżiwe: bethu
tet tży sa dżieżreżj: bożu zo prawdu pżedarow
Jiidla pżeschezt sam bow
3: Jeżiny poslenj weżeny Nam zboschi pżillwad
Awostaziwe: Jeż swożim posiwam möżehze
Sis. Nosz sa zam tużehze: Jutżiweschy schis
zo poniznawacz: zoho ponizne zezeschuwacz zoho
ponizne zezeschuwacz
4: Jeż zo Ktlidu zas woschow smoczy won Kawo
czzy woschent stazi nużde wotllazanio: Miż zoho
Czewo zKożu zo: dom Naschim dużazan Kawd
sizeczne Sezoho smerczy wopomnie czu
5. Sedż pżizehze do zarodr: sam won sek worent
zuudobe tiwollzny tży Kwocz zo mortwyst: gezz
zhreżlno tez Kezy zo pożezizhe: wol zidow be
panent: sa żatso zawoschich weżin.

[illegible]0 Nažyeh be wontakl zwjazant: k Annasy [illegible]
6: wostajent: ton jeho wotle wrangi [illegible] zto ja kajsch
jeho wudźba jo: wez wotmoju be bez wocży: tam
wornu ton syn bozy
7: Twot Kosch jo won wedźent [illegible] kajbasa tam [illegible]
siazant jacz won wiant syn bozy jo: [illegible]
mojiwsy [illegible] be won [illegible]
jodny bodz smercży [illegible]
8 Peter zdala jeho zaprzawangi: [illegible]
won wsa [illegible] kwobli [illegible] jo
[illegible] Jonasch [illegible] jo [illegible]
[illegible] zhoso [illegible] jorko [illegible]
9 [illegible] jo [illegible]: k Pilatuj ja wob
[illegible]: Pilatus [illegible] jo
[illegible] jo [illegible] jeho [illegible]
[illegible] zan [illegible] nitzo [illegible]
10 Herodes jeho widźiwsy: [illegible] jo ja
[illegible] Cziw [illegible] mnoho [illegible]
[illegible] molisy [illegible] jeho [illegible]
[illegible]: ja k Pilatusy [illegible]
11 [illegible] jo [illegible]

nicze: Juž k smerczÿ sudzicze tamaju kaznitzÿ zbo
natrÿ wuzywadze: Czisne ÿim zadže wonetz sa-
dam so wowbisch
12. Herodes be zas wzywodzony, Pilatuszÿ wotroscho
sudzeni: be wurowe kozwikani z czernowÿ
kronu so kronuwani, dondud woowanÿ kzizuj
zvÿcz barabasa zabiosa
13 Tak dasch ÿim kzizuwanu zamdisch kziz na
kamenu sodzemÿ na nion zbÿbite: bolÿcz ÿim
jilczan smertzÿte: won wali so za hrÿmodolÿ
za woltzÿ jÿch zamoÿzolÿ
14. Jeden wot Mordariow wamÿu: z drÿzom kziz
wanÿu: dowzna ÿoho bozÿ bÿz wim sa skim
kraisch zpomniz nam mi drie wotmazi zniwosczi
dzÿnez budzesch bosz paradisu
15. Jidz drÿu z kziza zplada: Jeroÿu Maczi z dan
wulada: dzerÿge zerÿ [illegible] so sam dwecz [illegible]
Jonit sluni dzez wo Mazi [illegible] to so [illegible] twoja
Macz: czas zda ÿu zarochowanu zacz
16 Lwo dzisch[illegible] z stundzi [illegible] ven: na zemiu [illegible]
twa wulika czma: Drÿu [illegible] za woosch zmaczu [illegible]

16 zawowa bože wottzi moj wjerczo z netak.
wojenszczjno smrecz daždku z Namne za-
wozjno
17 Jutroba jomu wotlozyt: won. Nrkme kak jo
mj jicz czi zowdz z Rizawom jomu podaju
dez wobla to sha sawudzaju Netko jo wzo
dokonane: ztoz wotemne jo pisane
18 Dez potom hyzczen te swowa: won Rawotzuj
z Moczu zawowa, do Rukow wottzje twojzuju
ja duza Mojoso porucżam: Za wowu Rzemu
z Ssimowzuj: z pjeczejow jo duza wumrjeti
19 doscz toza mocz jo wozusij zawocz jotom
zlu Rozdowaj: zemja jo z Moczu zawzawa
Kozarow jo wela zwotrwicz jo swzdan
Jautman woszna zem zawotow do bt bozuj
Syn
20 Dowez z Kriwmatsuj zajdzcz wodzelar
za Rzizaj ta zdwosu zaubu zaubuwaxzt
Naz zidowe [illegible] do bolyt: tak powozuj
jo do hoowa, za [illegible] czowine pokhowa
21 [illegible] Lubrsze [illegible] nedu Nam: zaj nam
[illegible] mnj
[illegible] som jo ta smrecz wozna

swojoho Nam bowa Mocz ja ziawnie zo
tu czij swojom swoujilij. Ja tam czij wonija
Rawallikij Amen

1 Czemo sa wzonoja dzelezize: Khezi zboza Nazhoho: Kiz
nas ze swojeje smerczu alle tak drohe wumoro
jo: won jo nas Nashiz Rzow, zbuzarjo ja sch
Kuz bratow ozez swojeje mocznistwo

2: Won jo tow Khezuwani jo za Nas mocini
wolzi tow Malowani sczarilani wzmozni
zczeronim zollowani wopotowani zawhuwani
jo wowez Nij mozno

3. Na ti Khaltarske Mistopalli zam Khezi Niby
wsebijt tam Nenion zapiati bilajt ja wollja
zworsijaijo: Czrao jim to wodacz smelin, zboz
Namnij dzinia wolim, ale to woni ...

4: Pilatus Naszizi zwijst jale zam zadrnijski
lijst, wsiuz zidow Kralczu Jesus z Nazareth
Zidom Kesch, to jo won wisawo ...
wu uzzowajt Krajt za Naczij jo swojeja

5 Maria Czrozij z ... stojij ...
worin, de swonczo jo zubiazo swjatnosczij
Mesacz ... mier tak zawu ... zobu
tu ... wolkuu zwudobij ... ja Macziro

SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/71
Serbski institut Sorbisches Institut

6: Ten jeden Morder zgubjony wotpuszczy tso,
Kutar, o spomnij Knjeze Namni wo twojim
Kralestwe, ja tej ta boza Nada das jomu zboz
won zebi zada: budz wo paradisu
7: Maria z Janom bezistaj tak stoujszarju tu ten
dzen, ten Knez ten Knimaj dzelisze: to zonszko
jo twoju syn, ja zawoupa z toz moje, kak
wopiszczesz mi mej bozy, mi nej jaz do
smerzi
8: Ja wonu jomu pozalsthuwasu zwotuwasu
Lifowin, zowez zkizawom jomu, dasu won
wzaji zobkowin, won jo doklonam, tobi budz
poruczony moj duch o wollja moj
9 Tak jo nasz droge Kuzino, wumerwetszy jo bozy
syn, jo Kellam dzetszstuzino, jaz na ten
dzenszy dzen, zas moczni jo hornstanuz zo be
nas zobu zezaszno knerznomu ziwonu
10 Pomozy nam Knjeze nade ktomu klidu
twojomu, oziszczujacz wyznije jadnu, zzistoju
futrobu zo mogly dostacz zbozy twojimu
jendielny, twojego wollja Amen

1 Jesu słoźecy wótcowe dobre, ty tak smilnje
zęźeś, och tak cęrpiał wšykne swojich [illegible] z
krjwu [illegible], och daj my ći lubowaś wěrnje, we
lubosći wumrěś Amen

2: Och ty [illegible] [illegible] z [illegible] krjonowan
wórna, tak ty wšytka jona rana zawobjęzana
rozkazowana, och daj my ći lubowaś wěrnje
we lubosći wumrěś Amen

3: Och ty wobluzowo tak strašni, jaký wšykne
[illegible] jasni, och tak ty se zajzaše, och tak
wogni zaslužam, och daj my ći lubowaś
wěrnje we lubosći wumrěś Amen

4: Tak ty zbóšćy cęrwony dušy, [illegible] swojej
wutšy, za wšykny ty mnogi [illegible] zgolja
[illegible] mrějo och daj my ći lubowaś
wěrnje we lubosći wumrěś Amen

5: Jenio bóžy tak swój [illegible] [illegible]
nawinawacy, tak wšon zamu [illegible]
tak jaz wšytkom [illegible] och daj my ći lubo-
wěrnje we lubosći wumrěś Amen

6: Powitanie bódź ty rannie, och tak [illegible] [illegible]
ty wam mi [illegible] [illegible] rany do
tobě nas [illegible], och daj my ći lubowaś

7. twojej Ruczcy swojoje Mocznej, kakto
z bolesczu ssy zwoczany z hozdzemi ssy
prżibiany, na ton Krziz ssy rozpsczrany och daj
my czi Lubuwacz wérnie, wo Lubosczy wum-
rez Amen
8 Jezuzo te Czyzne bozy, zi mi wostawa zahubeno
wol ssy twojy noze darwaty, wszy zawosne
na Krziz zpiaty och daj my czi Lubuwacz wérnie
wo Lubosczy wumerz Amen
9 bodz dziz wutne powitana: Jezuzowa swata
strona te ssy Zrzdlu wotwornia: bodz my
z Krew za wotczisku yma och daj my czi Lubu-
wacz wérnie wo Lubosczy wumerz Amen
10 te dzi Jutroba te howa, te o Lubosczy Krisczy-
wa, zamne dzu kryj wopyczwanczy poslenu
dziz Kazku dawczy och daj my czi Lubuwacz
wérnie wo Lubosczy wumerz Amen
11 Tak jo te mi Lubuwawa jo ji wo tez samne
dawa wo hortkyr smerczi mowicz: Kak ja ne
dobiawe jo horiz och daj my czi Lubuwacz
wérnie wo Lubosczy wumerz Amen
wa wszyzte swate Rany Krziz zu zamne

Przizůwam, że łaske twojego moij dostacz
mij Lůbosczi tajnů dostacz, bis daij mij cij Lůbu
wacim we Lůbosczij twůmu Synu Amen

1 O Slawa Maczere bolosczywa, yedla Krziza
żaleczywa, dzy Syn boży wisiasze: dzy Syn

2: Trzijs duszu zawůdzony stonaczů sa zastruzlonů, we
Mecz tam wszystkich bi ...

3: O Kak żądna zewno Jonia bi tam sa zbolosczů Ston
da Macz Syna bozego

4: Ktoraż troszni zawoszczedszi sa Na Crzyżu Syn
żentego, kiedy jego Matků widzeli

5: Kdo dzy Nebi żelsi Sloniwo, kdyż wen bi Macz boż
Jonia, zewnu bodz tak czarwenie

6: Kdo trzy bi Mecze żądni Neboczi widziwszij ma
bożů wszistek mocz tak to czirpincz z Crzyżem

7: Za swojego Ludů Krzyżij, widzij Matka dzal
sa umrzyij drużij że Nastawadowacz

8: Widzij, wod Syna wozpuszczyno, sa swojego do
Syna Smiertij duszu sowdacz

9: O Lůbosczijs Macz ja studnia, ti tak stonuszowa di
żądna zdin sa z tobiu żaruwam

10 Rospuzowij we Lůbosczij, Jalowbacij za Krista
że so ijomu zwodobam

1 Zhin ʒo ſtaͤʒni tohſo Clam, kiz yo ʒamm kʒiʒuwam
wopomnuͤʒa ʒaͤtwobni
O ty Maczre ʒaſtoujstna: tidu Matru twojoho ſyna
kozdʒel ʒomnu kadobni
3: Zhin tʒucz yoho ſmrecz ʒa boloſcz ʒaͤtwobi mrcz
twojuͤ ʒawoſcz ſʒilſch moyi ʒiwe dim
4. Ztobuͤ podla kʒiʒa ſtanu: ztobu ʒadam wo ʒar-
wanuͤ. dowacz ſy budz jacz do ſmrecʒe
5 O ty ſʒiʒkih kniʒnowe kniʒna, bodz mij nel ja
wſʒiczje ſmrlna zhin mi ʒtobuͤ ʒaciawacz
Zhin mi tworcz du tak wawatuͤ kreſtiʒoweu ſmrcz
ja Matru, ja yuͤ ʒdobni dʒjeſczuwacz
7 Zhin mi tʒuczi ciʒoltr clam, ja ton kʒiʒ mrcz
Zubuͤwam kʒubuͤ ſyna twojoho
8 Jeſz ſʒon buduͤ ʒaſtrozeni, wſʒiʒ tobi mij ſim
ʒamaʒeni, ton dʒin ſuda boʒoho
9 Krojſch ʒo moya ʒpomocz bowa kʒiʒ ja Matra
kreſtiʒowa, do ʒiwenia ʒbolnoſo.
10 zo zid ʒiwo ſudi ʒamit Moya duſza ſrob,
noſcz namit paradiſa wecznoſo Amen
Herr Jesus na kʒiʒu wiſaͤʒe. ja yom
yoho ʒiwot kroͤjczi wnim ſawowe won dʒjeſʒt

Na to te Rozgomnÿ Khrystinijo Na swojema
Swedomio

2: Naÿprwniom won dÿrbÿe zrubowczu swojomu
Nebeskomu wotczÿ, tak Maczer ja zewsij
Moczu, wotczje wodaij Jim [illegible] wonÿ
[illegible] sto dzinia Nadomnu

3: Onowa Mosz Rozgomnicz jojo Miwosez, do
won Modavia [illegible], ja won Knomu tak
[illegible], za [illegible] te zemnu dzinicz budzeÿ
Mojoso wotcza Kraleswor,

4 Dzecżÿ Mosz Rozgomnicz jojo Nadu, ja Nÿ
Mijoÿe tej swowowo Kzanom [illegible] gam, [illegible]
Zadaij Jann jo twoij [illegible], ja te [illegible] Zadaÿ to jo
twoija Maczÿ, tu mÿ [illegible] te [illegible] wobstaracz

5: Moskuÿcze na te ztwortÿ swowo, dzez [illegible]
[illegible] wolom [illegible], zgolie [illegible]
[illegible], tu zawosz Kodoucz ja [illegible]
[illegible], to jo [illegible] [illegible] Miwoscie

6: Piate Mosz Rozgomnicz jojo Nuku [illegible]
Na Kzizu wowarÿe, mÿ jo wicz tak jow [illegible]
ja czas Radi [illegible] zbolnoscie, to ja z twoij
Krawom [illegible]

7: Te [illegible] jo tak moczne swowo, Jacż jo moij [illegible]
nik [illegible], zjojo swato bozo [illegible] [illegible]

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470712007/77 Serbski institut Sorbisches Institut

Kiane zo te wumoznio, wsyrz tu bozu jortku
ja czirtku smerez
te Twimi za pollnie Dawowaw, dez Kerstul na
Kzizu wowalizt, aiz wollzi Lubi Noz, Net za
zorultzam Nozosa duza, tebi wotawozs ...
...watris
Wozte bozu jorku Matru dzplaczyma ja nadi
Wyum Dawowaw tzasto wpomina, tem czi bos
wazt zawaziu radu, Net nadim zawtzi nam z
pomacz budzi, ja potom tam tom weiznom
ziwenu
2 aiz potom Kerstzi Czeno bozi, mo pwosime twozi
Mater Ma dez Nam Kzizow wodacza, potom
zine weizni wobodlenio, dawozom Nebesskim
Kralestwie Amen
Wez Jesus zawodzi bizist, jall Matru
swoju zpoznawist, kodz zawuwawist ztoz
bizist, Nebio ja zemia zawuwawist
2 tak zpowczni wen wozutawast, jatz Kwawe
pot zo polizist, tak zo Na zemiu kapazist, wo,,
pomnij wzakto czawozitzo
3 potem zo wen powanni, zyazani bili wzawitani
jotz zamal na Kzizu wounit, ztom nam Nebila
wotwo...

4. [illegible] bożu Maśeŕ ganeś [illegible] ja tej [illegible]
ton [illegible] zbožni wobudźe wdźaki jo bożu wšyckich

5 Mi go trjebi wdźakujomy, o kneźe našej žywodne, o
wšakich našo zgubjeni, [illegible] twojej [illegible]

Amen

1 [illegible] zgubjoba, jeju hutroba, twojej [illegible] zamowił [illegible]
tak [illegible] bożej [illegible] do [illegible], budźośo

2: O kneź ja bog [illegible] zło [illegible] zło z [illegible] jella
go [illegible] twojogo [illegible]

3: O [illegible] go [illegible], tu Maśeŕ [illegible]
[illegible] z [illegible] [illegible]
[illegible]

4 O [illegible] z [illegible], hutrobi [illegible]
[illegible] tak [illegible] Maśeŕ [illegible]
[illegible]

5 Jeju [illegible] [illegible], [illegible] tak
[illegible] bożo samogo ja [illegible]
[illegible]

6: [illegible] zlo [illegible]
boza [illegible] [illegible]
wšyckich hutrobu

7. O [illegible] jeju [illegible] do [illegible]
[illegible] twojej [illegible]

dzin wotutu net ʒtoho tuʒ, ʒo nebi dorʒaj wo-
staaw, jalle net ja wo smercʒy, nadu boʒu dastawe
Amen

Boʒe Synie Krwin wate na krziʒu ʒa nas mo-
riie, taki ʒczerwie na won ʒwiate, ja ʒawr woul-
ii ʒo ʒadʒenne dzesawe ʒe nasʒe Hrieʒy, jewalt
ʒu bene worsky o ʒmiluy ʒo drugo smiluy
nadnamy   to ʒo wrzana ʒeʒ Hrocʒ Hyʒon
mosery Miesto ʒmiluy A: dayʒ Hrie
aʒ day nam twey nadu mire Amen

Moy drugo Kdo ciʒ ~~pr~~ pruyeʒ twoyu
Lubosʒ doleʒ wariti styʒeʒ, dreʒ se tyʒa nas
Mierne, ja drieʒ na krziʒu Morne, wʒeʒ twoyu jwrtoleʒ
ja lubosʒ woʒiy nam woutrobnu ʒenoscʒ, wʒeʒ
twoyu wente Hreʒ ja Matʒu, day woutu dʒinieʒ
wjmazou
Na wotwoyiy woutrobi, bolosʒ ja lubosʒ wo-
ʒuʒe dreʒ ciʒe wobowe dobocʒy, drebi moy drubo
ʒbryʒeʒy, wʒeʒ twoyu jwrtolieʒ ja lubosʒ A:
Moy drubo ʒe Manne, na czerwem cʒerwe ʒe-
denne, tey styʒ wawe ja stiy wosowe, dʒo dorʒe werde
bowswe krwykowe, wʒeʒ twoyu jwrtolieʒ ja lubosʒ

4 Aʒ Kerzeze Jelowezow [illegible], ja [illegible] stan-
tasch wyrowo, aʒ Kschyʒi dzerczy ʒebin, Ona mozi
twoju dzinowor, pschez twoju horkosz ja lubosz A.

5 Jeʒus dor Ka wschatne dzakny, budzemo yomku na
zemi, hajosch smercz ja zwadoba budzischka woll
zubrna pschez twoju horkosz ja Lubosz A.

6: O tam to ʒaczy moto boli, wczim Mimi ʒbo nato
wzomnu Dawoliʒ ka Na Kschizu skonzu, jako
na tym smertnym łoʒu

7: Zacz ʒa Klune za wschitkich Mnu, ja wzom tu zbosne
za sawuzu, takdolla do trije ʒras, trij Kschizikow
woller pschez twoju horkosz ja lubosz

8 Dwawnia ja Zyskowuwania, Vu trije Karje wo-
zwaczenia, pschez to Kreʒy ja to Dawoschy, Dom
Klacam jaʒ o Mosczy pschez twoju horkosz

9 Pschez Nerozcʒerlstwa ja zewadu, Moʒ worwomoz
woaou Kwadu, pschez Netzistosz ja lostzatsch wo
triʒ Moʒit Czerwo wschawilla zo, pschez twoju horko

10 To ʒo ʒtoz mi ʒawe boliʒ! To Kschiznik us swoʒu
triʒ ʒa Kʒoʒu oʒu wawaczicz, Cʒe Moʒu Keʒu [illegible]
ʒtzinicz, pschez twoju horkosz ja lubo[illegible] A.

11 Pospolla o Moʒ Kschiʒnikow [illegible]

Jesu(ze), dobo czenje wot doweszuwanez, Ja
Moje Knezy wocze wotkuwacz, przez twoju ho-
hotez ha bolesze, wozeju ussom woltuobnu zelnotz
przez twoje rany. Przez ha Matru, daj pokutu zi-
nicz wszanu Amen

Bozy Syn Knjez Jesus Khrystus je boz, wojarny zawotkjon
Moje Khrystus na wjzknez jatrjo za nas przy wowo
nocze, wot swojeje won pokrowoti kheize wozalz,,
zeni, jo tom Judam przedate ludzku przerodzeni
Prenej zstundzi toho dna bi won postajeni, przed
Pilata, Jana falszne wobskorzeni, bolze bite z
wjaszczemj Knutje przijazani bez wozimy zwodzemy
Kazni zawluwani
Druhu Khrystuszj wowarzu twoju zstundu tjeczu
tzesklajczi jeho wotanzu pspuszczena Krawju z
Czirnom jeho wowna tam Krawuwana bitzi, tez
swoj Kriz won Nesze sam nad Czwolske Misto
Pola zstundi tzeszczi jo won nekriz zwiata z
Wowodavoma zrazjut podnoszeje mecz dazte, jdez
po jezi sze zbolesczu zoredza jomu dazu, tak
tom jazom Jenczu wowotezim wotezasznjeweczu
Dotub duza porutzj przy dzewjatej zstundzi

swojom wjelikim we smerszu, Nato strašnosc wosz
pzinsz, zemia zarasz Chlawe so zaudit Rozkwoch
wazu, ja te Rowe Mertwych ze wotewirazu

6: Pšy wetšornym zhundźe jo jomu ezewo swjati zhojo
Kšiza horkogo morduwe dzele zate, tak jo zelnosez boza
dusza nas wotawa biwa, boza dźeleż so z Netzišczu, za nas
wot mni wa

7: Jadnom dźen jo Minowo bi, jo won porchane, ja ze zaub
wo zdobe, wosszy zau buwant, tak jo nam pismo wize
czile woplnie, Kszy tu smercz ja boloscze ztajne
wogomnit

8 Duszo zhunde togo dźa Knjeze Jesu Kristusa togo twojogo
Crospenia ja horkszy smerczi, wogomnim z Nutno
boż wo twojim Nadzi, Nam wo smertnej Tescknoś
te nasch troszt ja Nadzej Amen

1 Kristus jo Nam horstaniwo wot swojimi
Maśeri zale czerlkszy, ja won jo Nam dawał ten
dobri troszt, zewozom mo drubime a wesli boż
o šy Kyriom

2: Ke be won Nam hornastanuwo ja be nam wizon z
zaśinowe ja wotełezszwon horzale stanuwo zo, Kre-
dese Knese zale Jesom Krista o šy Kyriom

Föÿstÿ brigu dzÿ Sarvatr zonsch ÿrnu Lubu Nedzelsch
ÿaur Mario Ja wotaÿucza Knëza Jalt Jelom Kersta Kotarÿs
ÿo wot smerczi ÿo Jourstanwe o Jrÿ Kÿriom
Maria dr zi dzista Knezna, Ka zi tr ÿaur Jalt wrwalla
wa, Ja wez Naszoso Knëza Jalt Jelom Kersta Kotarÿs
ÿo wot smerczi ÿo Jour stagnewe o Jrÿ Kÿriom
Maria dr zi Krasna, Jako ÿrna Roza Jrÿ zawodzi
Ja Kotwarÿs ÿo Nam stwowriwe, Jalt sam boston Knez
wzez zwoeÿr wesowe Jourstaczo o Jrÿ Kÿriom
Krystus ÿo Zÿjsau Rower, Jacz Jrÿ na ton dzeczÿ
dzen, Ja ÿaur won brvzi Jalt Marini na swoÿimaÿ
Kuczkomaÿ Ja Noskomaÿ o Jrÿ Kÿriom
Jeszus Krystus Nasz Luba Knëze, vaÿ Nam zbosne
Jalt wumreczo, Ja wistl Jour Jalt stanmio, wzez
naszoso Knëza Jalt Jelom Kersta o Jrÿ Kÿriom
Alleluja Alleluja Alleluja Ja mo wr bimi wszëczi
Jalt wesolÿ bodz Krystus czo Nam nasz twoztar bodz
o Jrÿ Kÿriom Amen
Zÿjsau ÿo Krystus smertnem Jastwor, za Nasze
ÿo Krëz ÿorm dzeli, won ÿo Kwoltmerzi ÿo Jour
stanau, Ja ÿo Nam wzinez de ziawwsio ztosse no wrbime

SLUB Wir führen Wissen. http://digital.slub-dresden.de/id470712007/84 Serbski institut Sorbisches Institut

Kotarij wot Smerzi stawane je Alleluja,

4 Ga Kosso wo zotaize jandzel dzelize, Kerstus je stane du je Lijwan: du widzize jeho wrosnt Jerano, wojd jeho woszwando Alleluja

5 Ja bolse dny połwone wilka zrudzba, dzo je ze Khwerszlu wobwocziwo, Ninem ha Kerstuza wo, ladarzu wziktryje zrudobe los byzu Alleluja

6: Ja Kerstus Mrjej Lubosnu Kniz: bel darijmaij poszwomaij na tom puczu dyj zutrobe jimaij jow, wszdryj, Na zwamaniu toho Kliba zposnawszyj Alle

7: Do je je Knez Kerstus, zam wszn bozy moznoho je lawa dele pobing, to duwie wot Sello, je wone Dau, stem je wondem Lzokam kszu [illegible]
Alleluja

8 Ja Doma sje tzy dni wibe boro, tak dogowo [illegible]
[illegible]
je wot zebu zakłoswaiz Alleluja

9 Da Smerz jeho wuscziez diabelsk, wytez je z [illegible]
[illegible]
Kerstus je nam zdziusz ziwenio Alleluja

10 Nerozniceć stryj Lzia szkryj, z Kwalla pjawaso [illegible] jowo, je ze wratwe zutrowe zimia
[illegible] je woKlebe two wiwe Alleluja

da Jesus moj Jelmo Khrl Kraodssky, kiz bilzi tom
Kiwam wzikazant, ton stani Krwal Nrdorby wzinal
zwostacz, zo mossy zo wospziwi jo ziawicz Allelija
Ja bozy ton Jandzel nimodzelszi, wsrniose wowoa
Nezmine, Nalszi su dalszi Rozgrm zkonstuzowszja
Rozyu stayni Allelija
Ja Nebrla zemia zwonczjo mrdacz, wsitko ztoz
wzedi zwudni bilszi, Nelyo zo wsitko zawrslivar
drz yo ton zwrduch wobiti Allelija
Ja dosodla wszrwayme wsiczj zdobni, zdobni
Allelija wszrwaymi Rzwalmi toso Knrza Jrlom
Nrasta, Rotsrsz wot Smrrczj stanwo yo Allelija
Amen Amen
Chwala bodz bogu wyzchnomu, ja jogo
Lubomu, kalt kiz yo wolawam, Nszbosndczy
won yo jow Rsozjiw wo daw tji, ja zo dyrmau
Nrzy wszt nadszi, kalt wzt z yoso dawati Cyrrzmia
Potom won bilszi Cauburwari, ja do Rozwa
Srlszi wowoginy, kalt wobrwarnuwam zyi
wszichrawrmy
Na ton Dzszy dzon jani Slano, drz Krijtau
Klarwn na wowni kalt stanwo jo jow ...
... bozy Janvzel z Nibes ...

Kamen wot rowa wot waleny, stem jo wona

zawe strozine

6: Wonim jacz jo bozy Kchezu wotwaty, Jone woulki ze

zerczjo be, jako bozi Jour stacjo wawtzjoże

7: Woon zam jo jo Grobwo naton Kamen, Ja Mrzwego dwa

vizu bywu, jako jako ton Swiety Rozkazwtzim

8: Izy Donsche kiz k Jwowey wzindzjezu, jako Jandzjela

wotzjezu jako strozizu jo jozo wawtawolzji

9: Niz strozyjczji jo Jandziel dzelzji, ja wem kozo wo

zowaczji, jako wo jozo tudo Nimamakczji

10 Won jo wot smerczji Jour stanaw, vizu bojschu mo

jo Na jo Dau pleyczji dzjelis won tu Lzytau jo

11 do jonsche zak duczji do Rowa, widzjezu dwojo

jako Stojdzaczji na bozyj wrajiczji

12: sta ja jim dyj Jandzelay zrajzlejzji [illegible]

[illegible] wonjo [illegible]

13 zwomczji ztoz won wam zwa[illegible]

stacz budzjo, Jajo jo stawn [illegible]

14 [illegible] wo tam zamen do gali[illegible]

wojzlczji, jako Kolzity tam jam [illegible]

15 do [illegible] wak dzjezu Kwatazu, [illegible]

Ja[illegible] wzaj [illegible] wam wrajzachu

[illegible] jomu Nowerzjazje ztoz

[illegible]

…z twoÿ ÿego zamÿ wolaÿzÿu, ÿaur zri… mazie

twiazÿu, Jako te boze zmrstaÿzo krwalazÿi

Motebe nech prosÿmi szno boÿÿ kotaryz ze wot smercze

zmrstanuw, daÿ nam swoÿe dary kzolnoliÿÿ

Pzi zotuÿ nam nasze zutrobe, zo bÿchme tez smrzowo

zoS boztÿ Jako po bozeÿ woheÿ ziwÿ boztÿ

zo bÿchme tez smrzowo zoS boztÿ, wozme swoÿe boze

Mino krwalitÿ Jako tez Alleluja swÿwoltÿ Amen

Weselzze so wschitzy werni Bohu ÿesez

krwalbu dawaÿme, Jako wschitzkim tzasu zutrowam

[illegible] Alleluja

D… [illegible] zo zorÿ [illegible] kotryz, won zotrÿe smerze

[illegible] Kraz bÿ nas [illegible] Nebes Alleluja

Jak… [illegible] Zu

Won zo zore bez [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] nasÿu, Jako zo [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] won [illegible]

[illegible] [illegible] bozÿ, z [illegible] [illegible]

[illegible] wot boza z Nebes [illegible] Alleluja

Na [illegible] Nebozÿze zo, ÿa [illegible]

[illegible] na [illegible] [illegible] krnama [illegible] Alleluja [illegible]

[illegible] boz…

SLUB Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/88
Serbski institut Sorbisches Institut

Te Salve Regina

Bodź pozdrowena Ty Kralowena,
ta Macżer tej Mielosćże, ty
Żiwenjo ta Słodkosć ha
Nadźija bódź pozdr. ha nascha
ßo wołamy, my
Jęcżimy k tebi zdychu-
jo ha płakajcżo
dole tych Sylzow. Hej
nascha Porucżnica
twoji wocżi mie
wobroćźi k nam
Požohnowany ha
Jezusa tu požohnowany
twojeho žiwota. O smilna
O dobrociwa. O słodka Knježna
Marija.

Litanija

Lbot wschyzy lubimy Kurim [illegible]

Knjeze smil se nad nami

Kristusche smil se nad nami

Knjeze smil se nad nami

Kristusche słyschnas

Kristusche wusłyschnas

Bosch Wotz z Njebjes smil se na

nami

Bosch Syn te Wumoznikatsche swjata

smil se nad nami

Bosch Duch swjaty smil se nad nami

Swjata Trojiza we jedni Wi Boje

smil se nad nami

Swjata Marija. proś za nas
Swjata boža Rodźićelka!
Swjata knježna wšěch knježnow
Ty Maćeŕ Khrystusowa
Ty Maćeŕ božeje hnady
Ty najčisćiša Maćeŕ
Ty najčisćiša Maćeŕ
Ty njezranjena Maćeŕ
Ty njepoškodźena Maćeŕ
Ty lubosćiwa Maćeŕ
Ty dźiwna Maćeŕ
Ty Maćeŕ teho Stworićela
Ty Maćeŕ wumóžnika
Ty najčesćedostojniša knježna
Ty česćowna knježna
Ty khwališna knježna
Ty móžna knježna

Ferenck Smole

Smole

Tu dobrocżiwa kneżna!

Tu [illegible]

Tu [illegible]

B[illegible] Kolbitz

Tu [illegible]

Tu [illegible]

Tu [illegible]

Tu [illegible]

Tu [illegible]

[illegible]

Tu [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Te Strowo tech Kornsch
Te Zbuzjak tech Grjeschnikow
Te Trostaŕniza tech Zrudnech
Te Pomozniza tech Krzeszijanow
Te Kralowna tech Jandzelow
Te Kralowna tech Patriarchow
Te Kralowna tech Profetow
Te Kralowna tech Japoschtolow
Te Kralowna tech Martrarow
Te Kralowna tech Wuznawarow
Te Kralowna tech Knjznow
Te Kralowna schizktich Swatech
Te Kralowna tu najswečischeho [illegible]
O Jehno boze kotrez grech bjeresch [illegible]
O Jehno boze kotrez grech bjeresch [illegible]
O Jehno boze kotrez grech bjeresch [illegible]
Kralyzo [illegible] nasch nasch [illegible]
Kirie eleison Kirie eleison

Te Hordosczane Kyrlaxin
budźa ſpewane wot ſſwětowiny
hacž do Adventa.

Adventa. Ad

1 Jezuſ, kotryž čzeſz naſche Woſtle
wanſzj
wſjo
2 Jezuſ, kotryž čzeſz naſche Dinowe
wumowdzę
3 Jezuſ, kotryž čzeſz naſche Wulki
wugnamuwaćj.

Te pacž Polainaſcze

1 Jeſuſ, kotryž jo wot Dunwejſo
ſtanſtawaſz
2 Jeſuſ, kotryž jo do Nebeſſ ſtawſ

3. Jesus, kotaryz jo scaloſche duše
zasbiwan

4 Jesus, kotaryz jo tze do nebes
sowazan

mu
5 Jesus, kotaryz jo tze do nebeſch
kowuwan

Mojsat Georg

George Scholtz Georg

Scholtz

2. 26 26 $\frac{1}{4}$

Hern

~~Zum in Jesu Christi~~ 1.

№ 1

Zum in Jesu Christi [illegible] Lieben

24 rt 15 ngr 8 pf erhalten [illegible]

[illegible] Niklaus Bräuer 1857.

Jakob Lehmann und Jakob Tuz

Jzbt von Hauswaus [illegible]

Nicolaus Bräuer aus

1858

Daj Bóh zbożo, na te Lubo
nowe Lěto. Zjenosćj ha Strowosćj
ha Měr božu Mocu ha bože
Żohnowanje ha [illegible] [illegible]
bónno ha pomnu Mójmu Lenz
[illegible]

Ha

Bratšik Nicolaus
Brašker
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

1 Jeſuſt kotary ẓjmu naſch Bogom
wobſtaraẓiẓ

2 Jeẓuſt kotary ẓjmu naſchi kloſtu doſchraw-
niẓ

3 Jeſuſ kotary ẓjmu naſch ſomjatki
wobſchalniẓ

1 Jeſuſ kotary jo za naẓ krawy ſe
zocjno

2 Jeſuſ kotary jo ẓanad ſchwikanu

3 Jeſuſ kotary jo za naẓ Chrounny
krounnowanu

4 Jeſuſ kotary jo za nad towkiẓ neſſ

5 Jeſuſ kotary jo za nad kſiẓowany

Zitowyſt Mojžeſ Statie
ſchwiſt tiwe naſch wit
bywſony Peter Götze

Lehmann

Regina Coeli Lae- ta - re. Alleluja
quia quem meruisti- i- sti Porta- re Alleluja
Resurrexit Sicut dixit. Alleluja.
Ora pro nobis deum Alleluja
Cum Rex glo- riae Christus infernum
debellatu- rus intraret et Cho- rus
ante faciem portas Prin- ci pum tollis
prae ci- peret santorum populus
Quia surrexit dominus vere Alleluja.
... 13. Februar

1 Miserere mei deus, secundum magnam
misericordiam tuam. 2 Et secundum
multitudinem miserationum tuarum,
dele iniquitatem meam. 3 Amplius lava
me ab iniquitate mea: & a peccato meo mun
da me. 4. Quoniam iniquitatem meam
ego cognosco: & peccatum meum contra me est
semper. 5 Tibi soli peccavi, & malum coram
te feci: ut justificeris in sermonibus tuis &
vincas, cum judicaris. 6. Ecce enim in ini
quitatibus conceptus sum & in peccatis conce
pit me mater mea. Ecce enim veritatem

... incerta & occulta
... men ... tuæ manifestasti mihi.
7. Asperges me hyssopo & mundabor:
lavabis me, & super nivem deal-
babor. 8. Auditui meo dabis gaudium
& lætitiam: & exultabunt ossa
humiliata.

Anna ...

1800

... Baeuer

... Ralbitz

SLUB
Wir führen Wissen.
http://digital.slub-dresden.de/id470712007/104
Serbski institut Sorbisches Institut